

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

17 MARS 1965.

Projet de loi portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire.

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. HOUGARDY.

ART. 14.

Au § 2 de l'article 4 remplacer le dernier alinéa par le texte suivant :

« c) un institut supérieur de traducteurs et interprètes. »

Justification.

Dans la mesure où l'on ne résout pas le problème général de la légalisation des différents diplômes conduisant à des licences en sciences économiques, commerciales ou financières et corollairement à l'agrégation pour l'enseignement secondaire supérieur, il semble normal de ne pas laisser à l'arrière-plan l'Institut supérieur de Traducteurs et d'Interprètes d'Anvers qui délivre des diplômes de l'enseignement supérieur et qui a démontré, dans le passé, la qualité de son enseignement.

Au point de vue de l'enseignement des langues étrangères, le fait que les étudiants suivent les cours dans une langue de base de leur choix (français - néerlandais - anglais) et que cette formation est complétée de cours donnés dans cette langue et concernant la culture, les institutions économiques et sociales des pays intéressés, implique que l'on permette aux diplômés de l'Institut d'exercer un enseignement au moins au niveau de l'enseignement technique.

Notre amendement tend à donner au dit Institut un statut universitaire qui fut à l'époque de la création promis par le Ministre de l'Instruction publique. La concurrence qui règne déjà et régnera encore plus demain dans ce domaine, exige que la haute valeur de l'enseignement dispensé dans cet Institut soit sanctionnée par la loi.

N. HOUGARDY.

R. A 6821.

Voir :

Documents du Sénat :

117 (Session de 1964-1965) : Projet de loi.
162 (Session de 1964-1965) : Rapport.
163, 164, 167, 175, 187, 191, 195, 202, 203, 204, 206 et 213 (Session de 1964-1965) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

17 MAART 1965.

Ontwerp van wet houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

AMENDEMENT
VAN DE H. HOUGARDY.

ART. 14.

Het laatste lid van artikel 4, § 2, te vervangen als volgt :

« c) een hoger instituut voor vertalers en tolken. »

Verantwoording.

Indien en voor zover er geen oplossing wordt gegeven aan het algemene probleem van de legalisatie van de verschillende diploma's, die leiden tot licentiaten in de economische, handels- of financiële wetenschappen, en in samenhang daarmee, tot het aggregaat voor het hoger secundair onderwijs, lijkt het normaal het Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken te Antwerpen, dat diploma's van hoger onderwijs uitreikt en in het verleden de kwaliteit van zijn onderwijs heeft bewezen, niet op de achtergrond te laten.

Het feit dat de studenten de leergangen in een hoofdtal naar keuze volgen (Frans - Nederlands - Engels) en dat deze opleiding wordt aangevuld met leergangen in die taal, betreffende de cultuur, de economische en sociale instellingen van de betrokken landen, brengt, uit het oogpunt van het onderwijs in vreemde talen, mede dat men aan de afgestudeerden van het Instituut moet toestaan om onderwijs te verstrekken ten minste op het niveau van het technisch onderwijs.

Ons amendement heeft ten doel aan het genoemde Instituut een universitair statuut te verlenen dat door de Minister van Openbaar Onderwijs werd beloofd toen het werd opgericht. De concurrentie die op dit gebied thans reeds heerst en die in de toekomst nog scherper zal worden, eist dat de hoge waarde van het in dit Instituut verstrekt onderwijs zou worden bekrachtigd bij de wet.

R. A 6821.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

117 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp van wet.
162 (Zitting 1964-1965) : Verslag.
163, 164, 167, 175, 187, 191, 195, 202, 203, 204, 206 en 213 (Zitting 1964-1965) : Amendementen.